

LOU GALETOU

Troisiemo annado ■ Limerô 4
lou limerô : Hue sôs (no vel per me)
Abounamen : un écu de 5 francs

ABRI 1937

Directi, redaci, administraci : 21, ruo d'Aisso, Limoges :: Téléphone 58.46

" Per dehaignâ lous Lemouzis "

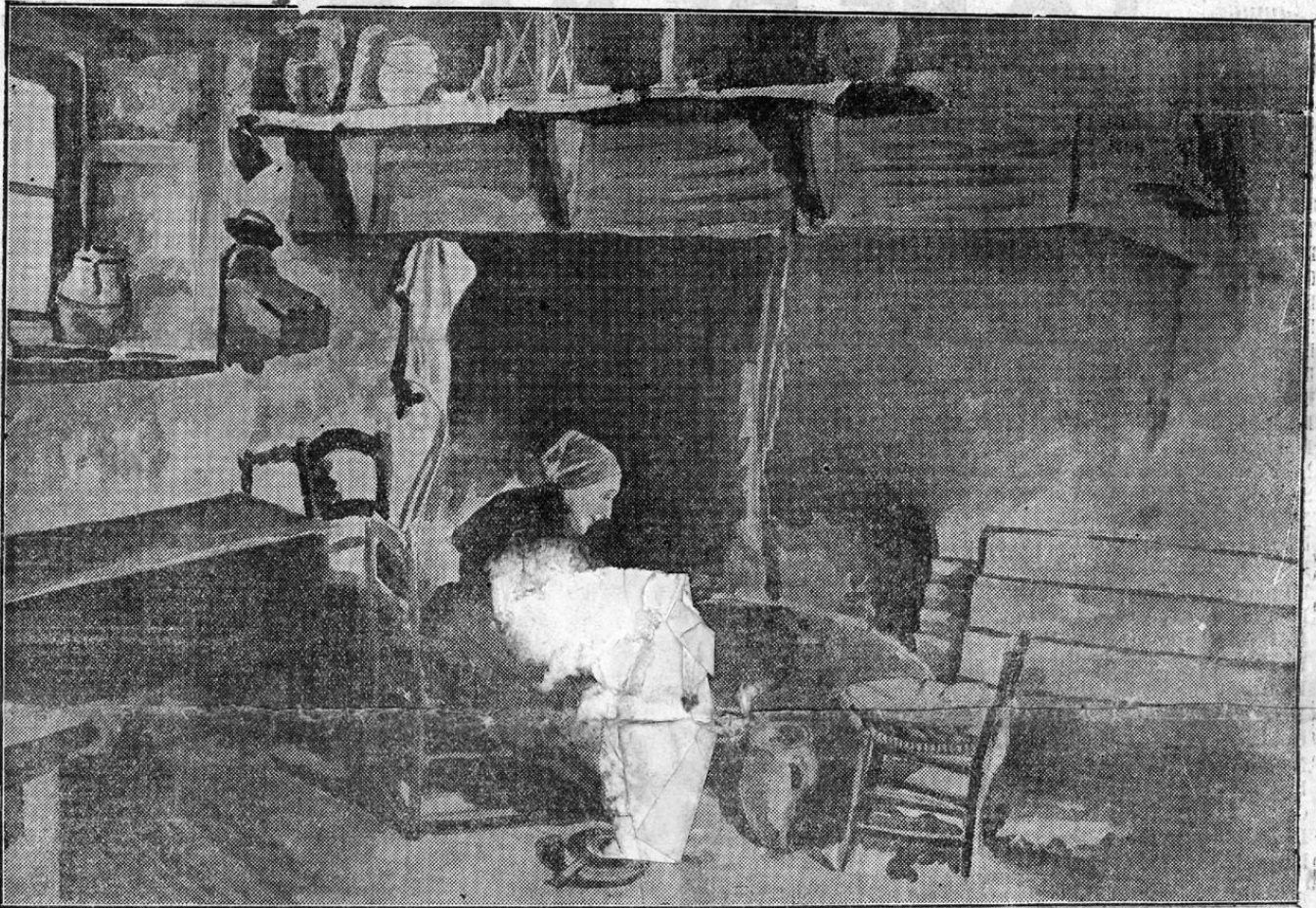


Photo Jové

Qu'ei dins no vieillo galeteiro qu'un fai lous meillours galefous !

Veiqui lo pâto dau galeitou d'ABRI :

LO NE DE MALHUR	EMILE RUCHAUD.	LO MEZELI N'EI PAS BÊTIO	JEAN DE GLANO.
COUMO BOURASSOU FOGUE LO GUERO	LOU VIEI MARSAU.	LOU SALUT DE PORC	—
MO BARJEIRO	F. RICHARD.	LOUS PERPAUS DE LA LAVEIRIS.	L'ORELHO DE LEBRE
LOUS DOUS MOUSSURS.	JEAN REBIER.	LO LEISSOU DE GRAMMAIRO.	JAN DAU POUN.
LOU PAYAMEN	FRANCÈS.	PER LEGI.	

NO BRAVO TROBO — LO COUO DAU CHE

A NOTREIS ABOUNAS

Quant v'autreis verrez sur vôte journâu un cachet bleu que dit : **VOTRE ABONNEMENT FINIT AVEC CE NUMERO**, ne perdez pas de tem, mettez 10 timbreis de 10 sôs dins n'envelopo e votro adresso e ranvouyâ lou tout au Directour dau " GALETOU ", 21, rue d'Aixe, Limoges, autromen lou journau ne riborio pas !

BEVEZ LOUS NUVEUS
SODAS LAPLAGNE

Pur sucre - Digestifs - Rafratchissants

Queto ve lou Printem ei riba ! Qu'ei lo sasou de las baladas.
Faut se mettre fier...

Per essei fier et fâ caprice a las piroundelas faut nâ trouba :

Paul DUMONT, Tailleur

13, boulevard Victor-Hugo

LIMOGES

LO NE DE MALHUR

Iô vau vou racountâ un tour
D'un ancien coumi-vouyajour.
Ne me demandâ pâ soun nou : :
L'ai oblida per tout de boun.
Y'o cinquant'an, din queu meitiei,
I ne fojan pâ coumo ahuei.
I ne vian pâ d'automobilo
Per roulâ sei se fâ de bilo,
En d'un chovau e no voiture
Lo routo saven êrio duro.
Lou vouyajour, maî d'uno ve,
Erio en chomi en pleno né.
Leidoun, no né, din lou mei d'ô,
Din un chomi trover bô,
Notr'ôme, que fojo vouyage
Se troube surpei per n'orage,
N'orage fô, a tout cossâ
Riba presque sei s'anouçâ.
En re de ten, loû ceu, lo têro.
Fugueren sur lou pe de guêro.
Lou ven coueijavo loû piniei
L'averso tounbav' a ple sei.
Lou tonner co sur co petavo.
Fojo bru coumo din no cavo,
Cauquei fugue bien gran ozai.
Que lou chovau, din lou foussa,
Ne guesso pâ tout brodossa.
Lou coundoutour, tout eblôsi,
Ogue têt perdu soun chomi.
Pâ un obri, pâ no meijou
Per sorâ lou paubre garçou.
O se disse : « Ah ! sei foutu.
» Veiqui moun dorei jour vengu ! »
Just'a queu momen lou tonner,
En fosan un sobba d'enfer,
Toumbe tout prei sur un chaten,
Ma eclieire en meimo ten
No pito meijou de bigouei,
Coun'un champognô din un bouei.
L'ôme fugue tô a lo porto
E tobute de bouno sorto.
Un viei s'en yengue li dêbrî.
« Brav' ôme, boillâ me n'obri.
» Visâ : i'ai mossa tout l'orage !
» Sei trôca. N'ai pû de courage. »
— Paubre garçou, disse lou viei.
» Segur que per un ten poriei
» Foudrio vei lo coudeno vôro
» Per leissa un chretien defôro. »
Lou chovau, vite detola,

Fugue mettu à l'assola
Dî n'angar. E lou vouyajour
Gue soun lugeomen a soun tour :
Lo pito chambro dô prumier.
Juste sur lo têtô dô viei.
Is coueijovan din lo cousino,
En bâ, coumo co se devino.
Per nâ en haut, fouillo possâ
Châ loû doû viei : qu'erio fourça.
L'y vio un lie e no coumôdo,
Un rousi a l'ancieino môdo.
Co manquavo plo de counfor.
« Il fait meilleur là que dehors ! »
Se pense l'ôme tout counten.
O deurmigue en re de ten.
Mâ veiqui que n'auto misero
Vengue lou chavignâ d'enguero.
Din soun ventre, qu'ei no doulour
Que lou reveillo, tout en chuour.
Lo coulico tor sou budeu.
Qu'ei lou melou d'arsei, beleu !
Co praisso ! O sauto per têro.
Pâ de toupi ! Ah ! fi de louêro !
O vô luchâ : trop mouillodâ
Lâ lumetâ ne prenen pâ !
Doyou p' reveilla loû...
E co pleu toujours a ple sei !
Co praisso ! Lo doulour lou fisso.
En gêman, soran lo coulisso,
A jonouei, coum' un grô gropau,
O chercho pertout l'orinau.
O veu qu'ô vaj ess' ôbligea
De s'eisina sur lou plancha !
Eibe nou ! sô mo que foussino,
Soû lou lie trôbo no teirino,
N'erpeço de gran perroulé
D'un ju liprou ô trei quart ple.
Eitobe, moussur lo coulico
Gue deque voueidâ so boutico.
E, sei menti, pède iô dire,
Que co ne fugue pâ per rire.
Guessâ di un co de conou,
Quand ô partigue, lou melou !
Lou vouyajour, en soun petar,
Fojo lou tonner sei ecliar.
E loû grieloû de lo tripaïllo
Tounbovan dur coumo mitraillo.
Co fojo sêta dô bossin
L'aigo gras qu'erio dedin,
E lo grôssô luno crebâdo
N'en fugue toute einoundâdo.

O n'y fogue pâ attentci
E chobe quel' operoci,
Que ne baillo gaire d'onour,
Mâ fai tan de be que d'ôdour.
Bien a l'aise, bien soulogea,
Nôtr'ôme se tourne coueija,
E ne li fougue pâ lounten
Per s'endermi chau et counten.
Ma, lou mandî, en se levan,
Ce qu'ô vigne l'effrede tan,
Que de iô vei apercegu
O cuje tounbâ sur lou cu,
Mai qu'ô cregue deveni fô :
So chomiso, mai soû linçô,
Sâ jorâ, soû quitei moulei
De san pertou êrian rougei.
A no fenno, co po ribâ.
Mâ n'ôme... Co se counpren pâ !
Pertan, y o pâ besoin d'ôracle
Per voû erpliquâ queu miracle.
Lou vouyajour, en se pensan,
Troube d'ente venio queu san.
Aisadomen co se devino :
Qu'erio lou ju de lo terrino !
Nôtr'ôme, preissa de parti,
Mette vivomen soun obi,
Et s'en one, — pot' un osâ ! —
En leissan qui so... sâ rosâ.
Ma ô viei, per lou lugeomen
Y ogue cen sô en poyomen !
Cauquei mei apreî quel' ofâ
O gue l'occosi de possâ
Dovan lo meijou dô doû viei.
O rentre lur dire bounsei.
O loû troube din lo cousino.
Ma lo vieillo fogue lo mino.
Lo disse : « Si qu'ei per coueijâ,
» Nôû ne poden pâ voû lugeâ.
Lo meijou n'ei pâ no pitau
Qu'avei vou per sanna entau
Co n'ei pas bien voû n'en repoude
» De se mouquâ dô paubre moundé ! »
En s'ercusan, lou vouyajour
Racounte alors sei detour
Coumo lo meichanto noturo
Li vio fa vei quel' aventuro.
Leidoun lou viei, entre sâ den
Crache, et disse simplomen :
« Iô te iô vio plo di, Rouberdo,
» Que toû boudin sentian lo merdo ! »
Emile RUCHAUD.

Chaz

4, CAMUS, 4, Boulevard Louis-Blanc (Tél. 59-89)

vio tout ce que fai per lous amateurs de T. S. F.

En soun G. M. R. un auro tout, un counpren tout, lous
francei maî lou patouei.

Lo Mili avio balia rendez-vous diomen à 3 horas dins lous
bos, au Grand Jeantou de lo Lando. Lou Grand Jeantou ribet
trop tard, lo Mili erio partido. Co li orio pâ arriba, si ô vio gu
no moutro de chaz

Martial LAROUBIE, 13, Rue Darnet - LIMOGES
un daus meillours relougers de lo villo.

Dins notre païs un minjo bien, mai un beu bien. Mâ per io trouba meillour fau minja dins de las chieitâ de porceleno de Limogeï.

Las pus bravas sount be chaz

P. PASTAUD, Musée des Porcelaines, 14 à 18, rue Jules-Noriac

Naz veire soun **MUSEE**, v'autreis li troubarez tout ce que nio de brave en fe de porceleno et v'autreis chôsirez a votre goût.



Peichadours ! Veiqui lo sasou ente fai boun se divertî au bord daus ris.

N'oblîdez de nâ fâ un tour chaz **Colox** ente v'autreis troubarez tout ce que faut per rempli votro benato de braveis peïssous.

COLOX, rue Adrien-Dubouché.

Pour vous, Mesdames, poissons rouges, aquariums, bibelots.

Coumo Bourassou fogue lo guero

Di lou *Galetou* dô mei possa, vou ai parla de Bourassou, que troube un jour, en mountan en vilo, n'ôme de Neïçou « que vio fa lo guêro coumo se ».

Co porei eitounen que Bourassou, que ne vio jomai mounta en chomi de fer, aye fa lo guêro. — Vou vô bolia l'erplicoci :

L'ôme que Bourassou troube se pelavo Nôni e, pâ mai que se, ne partigue se bâtre, per mour qui ne vian jomai eita soudar. I vian eita eizenta : Bourassou, rapor â soû peï que pudian a douâ legâ; l'autre, Nôni, que ne vejo pa mai qu'uno taupo.

Lou mounde se foutian de î e lou pelovan « Lou douî ebusca ». Co lour fojo tan deïpieï ! I se fojan pâ veire beuco e se troubovan soulomen per na beure dî no pit' ôberjo ente li vio un piti vi que chôfâvo lo peitreno. Un diômen ô sei, qu'î vian begu maï que de rosou, î se tenian per lou bra per podeï reentra châ î. Bourassou li vejo ma a meita, e Nôni li vejo pû re. Entau î tounberen dî un crô ent' un vio rocha n'aubre, e guêren dô mau a n'en serti. I erian tout' endechâ e ple de marno. Bourassou vio lou nâ engrôgna e Nôni vio so mo que sannâvô. Quant î fugueren d'en peï sur lo routo, Bourassou disse :

— Io crebe de se.

— Nan châ Botisto, reïpounde Nôni ; nouî beuran bou-teillo e nou nouî pôsoran.

Loû veïqui partî. O bou d'un momen, Bourassou que jemavo, disse :

— Fe de Dî ! ne sente pû mouî peï.

— T'â de lo chanço, chorougno, tourne Nôni. Si tu iô sentiâ, co ne sirio pâ lo rôso.

Quant î rentreren cha Botisto, ente li vio tou ple de mounde, î fugueren bien reçobu. Un se mete de credâ :

— Ah ! visa qui douî sâlei. D'ente venen-t-î ?

— Foutei-loû defôro !

Bourassou tounge sur no sêlo e, boran loû eï â meita, s'esplique :

— Brave mounde, disse-t-eu, nouî soun douî poilu qu'an fa lo guêro. Nou venen de lo Marno.

— Mâ co se veu, disseren-t-î touî en creban de rire.

— Meïmo que nouî an coulèna dî un crô d'obu, countu-

gne Bourassou, sai nouma coumandan, e veiqui moun capi-tâni, en mountran Nôni. Si lo guêro vio dura, î m'ôrian nouma generau.

Loû douî sodoulau amuseren châ Botisto penden maï d'un'ouro. Apreï, î partiguêren, se tenen toujours per lou bra e, deïpei queu jour, quant'un lou vejo de counpogno, un dijo : *Veiqui loû douî qu'an fa lo guêro.*

LOU VIEI MARSOU.

No bravo trôbo

L'autre sei, un chauffeur que vio mena un voyajour en villo, tournet prenei so plaço lou loun dau trottoir.

Sitôt planta, ô fagueï lou tour de so voïturo per mour de veire si re ne delincavo.

Tras lo gliaçô, ô viguet caucore de negre sur lou tapis. O debriguët, viset mier et credet :

— Ah ! lou saligaud !

O tourneï mounta en voïturo et filet chaz lou coumissari.

— Venez veire, disset-eu au sergent de villo qu'erio de plantoun, venez veire ce qu'un voyajour m'o laissa dins moun auto !

Lou sergent de villo se preïmet, viset, sinet et repoundet tout bounomen :

— Oui, l'ei bravo, mo fe, maï bien parfumado... Eh be, moun ami, dins un an et un jour, si degu n'o vengu lo recliama, lo siro per vous.

Et ô bareï lo pourtieiro.

V'autreis az plo tous devina ce que qu'erio !

LO COUO DO CHE

Lo gento pito Ritou qu'ei bonno chaz daus bourgeois de Limogeï erio l'autre jour dins lou tramway. Un brave pitit che, tout frisa, dermio sur sous janoueis.

Un jône galurau se sicliet tout preï d'ello et se mettet de lo visa et de li fâ de las sicadas.

Lo Ritou ne fosio pas tenci, lo caressavo lou pitit che.

A la fi, lou gaillard li parlet : « — Oh ! voudrio trop eïsseï à lo plaço de queu che ! » disset-eu en fasan lou mignard.

— Vous ne siriaz pas bien avança, moussur, répondeï lo pito, lou menet chaz lou veterinari per li fâ coupâ lo couo !

Las liquours las pus finas, lous aperitifs lous pus sabourous, lou rhum JAMA, qu'un pelo lou « chasso-grippe », lo FEUILLANTINE, lou ROYALET (aperitif fraisas et framboueisas), lou ROYALS (cacao et vanille) se trouben chaz

LAFARGE-REBOUL, 14, avenue Emile-Labussière

Qu'ei be per fá plasei au GALETOU que Moussur Paul Jouhaud fai de lo reclamo sur notre journau : ô n'o gro metier. Tout lou mounde lou councei, qu'ei un brave home, aisa parlá, plasen et moucandier et round en affá. Nâ li chatâ n'automobile, no T. S. F., o be lou gaz Butane, v'autreis ne sirez pas troumpas et o vous faro daus prix counvenables.

ÉTABLISSEMENTS JOUHAUD, RUE GUSTAVE-NADAUD, TÉLÉPH 54-25
LA MAISON DES " FORD "

MO BARJEIRO

Lo barjeiro que m'o tenta,
Vrai, n'y o pâ so porieiro
Dì aucun de quetei coulà,
Ni dì lo Franço entiero :
L'o tan d'esperì
Coumo Bozeri ;
M'armo ! l'ei si coqueto !
Toù lou avoucâ
Soun dô einôcâ
Oprei de mo Joneto.

De lo veire un ei tan rovi
Qu'un ne po pâ mai etre.
Lo parlorio mo fe leti
Tohe que notrei peitre.
N'y o pâ de doctour
Que balie lou tour
Coumo eilo a d'uno istorio ;
Per bien joquetâ
E bien perposâ
Eilo soulo o lo glorio.

Per lou gouver d'uno meijou
Lo vau tou l'or d'Espanio.
Quan lo charmèno 'no toueison
Diriâ pâ que l'y manio.
Quan ve per cousei,
Fo veire souâ deî :
M'armo ! co se deimèno !
L'o plo pù tô fa
Cen porei de bâ
Qu'uno outro 'no doujèno.

Avan lo piqueto do jour
L'o boueifa so cousino,
Fai beleu mai de trento tour,
Mei tou a soun eisino ;
Lo lucha soun fe,
L'austrâ soun o lie,
Que so soupo ei mountado ;
Quan nou soun levâ,
L'o souven fila
No demieci couneliado.

Quan ve lo sozou de fá 'nâ
Lo fourcho e lo focilio,
L'o fo veire se demenâ :
Co n'ei pâ mâ 'no filio ;
Mâ, dì quio meitiei,
Co n'y o pâ d'oubriei
Que paiche tenei teito.
Per moudelounâ,
Meidre, jovelâ,
Lo semblo 'no tempeito.

Eil'o sen cô mai de beutâ,
L'ei cen vè pù eimablo
Que lâ fodâ divinitâ
Qu'ì vanten dì lo fablo ;
E l'o de lâ den
Clirà coumo arjen ;
So boucho ei pu vermèlio
Que n'ei lou courau,
N'ai de vu de tau :
Qu'ei 'no vraio mervèlio.

Io deve bientô l'eipousâ,
E mai d'un s'en desolo ;
Mâ eilo n'ei per lour nâ :
Qu'ei se que mo counsòlo.
L'o jura so fe
Que d'autre que me
Ne l'oro per counpanio ;
Qu'ì ne venian pâ
Lo me trà-tournâ,
Obe n'orian moranio.

Io ne sai pâ un querelou
Coumo certeno boualio ;
Mâ n'aime pâ lo deirosou,
E n'entende pâ ralio :
Ausi per mo fe,
Si cauqu'un l'y ve
Coressâ mo Joneto,
Io l'eitriilorai,
Forai beleu mai,
Li cossorai lo teito.

Lo Joneto qu'ai tan vanta
Prei de vou domoueiselo,
Co n'ei mâ uno soleta ;
Vou sei cen vè pù belo.
V'ovei mai d'eime
Dì lou piti de,
Que l'o n'o dì so teito ;
Si èro grô seniour,
Vou forio mo cour
Plutô qu'a mo Joneto.

Mâ ne sai mâ un grô peisan,
Un lourdau de vilaje,
E vou fô un ome puissan
E d'un grô eirilaje.
Per que qu'ei entau,
A Dì siâ, m'en vau
Retroubâ mo Joneto ;
Vou souâte d'ônour
Que d'un grô seniour
Vou paichâ fá enpleito.

F. RICHARD.

Si v'autreis ne venez pas vous billá chaz nous... v'autreis li vendrez, car v'autreis siriaz lous soûs à ne pâ coumpre-
nei que nous venden 30 per cen meillour marcha qu'aillours et si boun.

Nous pouden l'y riba en vendant diretamen ô clients.

CONCHON-QUINETTE, 42, rue Jean-Jaurés, Limoges

Lo pu grando meijou daus habillamens per l'HOME, LO FENNO, LOUS PITIS.
Rayon spécial de Vêtements et Robes pour cérémonies.

Lous dous Moussurs



Qu'ero no rento : per Nodau
Lou viei bourgei dau Mas-Roudau
Baillavo au curé soun etreno,
Per moun armo, un brave presen,
Dau lard pleja dins no coudeno,
Un gente Moussur de treis cents,
Bas de cul et pûri de graisso,
Coun'is lous pougnen dau biais d'Aisso.
(Chaz nous ,lou porc s'apelo entau
Et quen chafre li vai pas maû,
Per mour qu'o soubro lo bacado,
Qu'o roufflo touto lo journado
Et passo soun tem, per mo fe,
Beleu mier que vous mais que me.)

Veiqui dounc qu'uno boun'annado
Lou bourgei, qu'ero moucandier,
Faguet veni soun metadier.
« Prens to bôjo lo mier barado,
De paillo garni bien lou liet.
Qu'ei per l'etreno dau curé.
Jamais o n'o gu tant de chanço,
Vole li doublâ soun bounhur,
Ujan co siro l'aboundanço :
O vai recebre dous Moussurs ! »
— Dous moussurs ! o vai be trop rire !
— Pas tant que me, laissô me dire,
Tâlo vite lou toubareu
Et vaque davant lou châteu.

N'houro pus tard au presbytâri
Lou peître disio soun berbiari
Quant ô viguet veni Guillen.
« Tu seis riba, co n'ei mâs bien !
Toun maitre ei toujours trop aimable.
Vais decherjâ davant l'etable,
Que nous lou yejan, queu moussur.
O-t-eu dau lard, ei-t-eu madur ? »

« Ujan, l'io deque fâ ripaillo,
Disset Guillen, en coualevan.
N'en mene dous, mais qu'an plo fam !
Visâs-lous, coueijas dins lo paillo.
— Qu'auve-iô ? Tu n'en menas dous ?
Tiro vite lou baradoû ! »

Dins lo bôjo co s'eibrilâvo,
Et lou boun curé se preimâvo
Quant ô viguet — moun Dî, Segnour ! —
Se deboueirà tras lo leitiero
Et se roulâ dins lo charriero
Lou bourgei mais soun regissour.
Tout lou mounde s'epoufidâvo,
Et tout en detalant soûs biôs
Lou paî Guillen s'erachanâvo
A fâ petâ soun bord de cô.
Lou peître n'avio lo vou raûcho
Et se rendâvo a tous lous saints,
Mas li foulio fâ lou plasen.
O courguet preveni so paûcho :
« Qu'ei Guillen que ribo chaz nous,
Et que ne ribo pas tout sou.
O meno dous moussurs, mo drollo,
Mas co n'ei gro dins no peirôlo
Que faut lour fâ lou marendou.
Doubo-iô bien et fais n'en prou ! »

« Co siro fa, disset lo fillo
Qu'avio couprei tout de travers.
Iô n'ai pas lo teïto a l'envers
Et iô ne sais pas no bredillo.
Co n'ei pas d'ei mandi, segur,
Que sabe tundî lous moussurs.
A miejour is faran boumbanço,
S'is sount dous n'en mettraî per dous.
Dins lou coudert permenâ-lous
Tant que vaû doubâ lour pitanço.
D'aillours, per lous fâ marendâ
Dins lo cour sertiraî credâ. »

Co fuguet vraî. Davant lo porto,
Coumo sounavo lou miejour,
Plantado au mitan de lo cour,
Lo credavo d'uno vou forto,
Et lous bourgeois qu'aviant prei l'air
Darrei meijou, dins lou coudert,
Lo vigueren, tout etounâdo,
Que lour parâvo a bout de bras
En disant : biri, biri, ta. .
Donâs peirouladâs de bacado !

Jean REBIER.

Quand lou vi ei boun beurlâ quand n'aurâ pas se.
Si vautreis voulez de boun vi, baillâ votro praticô à...

René JACQUET

60, avenue Adrien-Tarrade
LIMOGES

Tél. 42.93

Soun vi, qu'ei de las chansouns en boufeillâs !

Per essei tranquille dins lo meijou fô que lous pitits s'amusan. Is s'amusaran, segur, si v'autreis lour chata chaz

J.-B. PENOT, 11, rue Elie-Berthet. — Téléphone 58-26
BIMBELOTERIE LIMOUSINE

daus trens, de las autôs, daus soudars, de la poupeis, et tant d'autras besugnas que fant plasei au quitei grands.

Nio pus mouyen de serti sei paraplu. N'en fô toujours un et salide per mour que lou ven lou devorioros. Nas chaz

E. GARNIER, successeur de PEJOUT

8, rue Haute-Vienne,

à Limoges, v'autreis sirez bien servi.

O ven aussi de las kannas mai de l'ombrelas per l'eiti.

Lou payamen

Cadirou de lo Miraudio erio à la ballado de Sen-Pau.
Qu'ei no bravo ballado, per moun armo.

Nio dessaique de baraquas : daus tirs, daus viradours, daus bounbouniers, daus chavaux de bouei... de tout, de tout. Lous bals ne manquen pas noun plus, qu'ei un plasei de l'y dansâ : las drôlas sount gentas, et fieras... fau veire ; l'an daus oueis ia fâ perdre lo teito.

Cadirou lo perdet si be, que, l'en ser, per marendâ, ô ne vio pus lou sô.

Pertant, ô crevavo de fam.

— Bah ! se disset-eu, passaraï crequ'abe lo journado sei minja.

Ma co li vio coupa l'entrin.

En s'eitôtinant dins lo ballado, ô passet davant chaz Giraudeu : qu'erio plet de mounde que beviand et minjavant. Is viant tous l'er si countens, si hurous, ce qu'is viant davant is avio l'er si boun que moun Cadirou ne pouguet pus l'y tenci. O rentret, se sicliet et se faguet servi un boun repas.

O ne leisset re dins lous plats et beguet trei chapinas.

Quand ô fuguet bien tundi, ô faguet veni lou patrou et tout en faisant semblant de cherchâ soun porto-mounudo ô disset :

— Qu'ei un boun métier que vous az qui. Visaz me queu mounde ! Vous devez gagnâ gro d'argen !

— Moun Dî, co ne vai pas trop mau, surtout daus jours coumo ahuei. Mâ, si tout lou mounde payavo bien co sirio denguerâ meillour.

— Ah ! tout lou mounde ne payo pas bien ?

— Noun gro, malhurousadomen !

— Et... que fâ-vous quand un ne payo pàs ?

— Que diable volez-vous que fase ? Lous foute à lo porto en d'un boun cop de ped dins lou cu.

Sei re pus dire, Cadirou se dresso, viro soun echino, se corbo un pau, levo so blouso et dit :

— Eh be, dounc, payaz-vous d'abord !

FRANCÈS.

Lo Mezeli n'ei pas beitiô

Lo mai Mimirou lavavo lo bujâdo chaz lou Vinatier.

— Vous n'aurez pas brave tem, li disset lo pauchou qu'is pelen Mezeli. Crese que co vai fâ orage. Qu'ei moun patrou que iô o dit. O io legî dins n'erpeço de pendulo roundo qu'ei pendudo countre lou mur et qu'o pelo un decametre.

Dins queu momen quaucu se mettet de rire, et las douas fennas en levant lo teito vigueren lou grand Marcillou dau mas de lo Loutro qu'ero sur lous teuleis et qu'etacho dau fil d'archau apes lo chaminado. (Entre n'autreis qu'ero per etachâ n'anteno de T. S. F.)

— Que diable grattas-tu dins quello chaminado, grand de lesei ? faguet lo Mezeli.

— Io etende dau fil d'archau per fâ secha lou linge !

— Si qu'ei entaù, diset lo mai Mimirou, iô baille mo demeci Faro sechâ lou linge qui voudro !

— Bouei, Mimirou, ne l'eicoutez pas, faguet lo Mezeli, vous veez be que co n'ei mas un grand moucandier !

Mas las li se fiavan pas et las neren iô dire a lo fenno dau Vinatier que lour baillet l'explicaei.

— Qu'ei per fâ marchâ lo musico qu'ei dins lo bouetio sur lo coumôdo.

— Et lous musiciens, patrouno, ente lous metttrias-vous ?

— A chavau sur lou fil d'archau ! faguet Marcillou que s'ebouliavo de rire.

— Chabo-te, grand deipetrena, repoundet lo Mezeli. Te, mais lo patrouno, v'autreis vous mouquâs de nous. Mas co ne pren pas. Iô saï pu fino que v'autreis. Coumo qu'ei marqua sur lou decametre que co vai fâ orage, lou patrou pren sas precaucis. O faï etachâ las chaminadas per que co las eboulie pas coumo l'io dous ans lou jour dau grand vent !

JAN DE GLANO.

LOUS PERPAUS DE LA LAVEIRIS

Lo CATI. — Que fai-t-eu de brave, votre Pierrachou ?

Lo MIOUN (en coulero). — Dî marcei ! ô ei trapa a legî lu journau, et lou fio dau ceû touborrio sur lo meijou qu'o ne cillo-rio pas mais qu'uno ecarabisso, qu'ei no bravo passi !

Lo CATI. — Mas, Mioun, o vous counto be ce qu'o legî de plasen...

Lo MIOUN. — De las ves, quant o ei bien luna. O me disio arsei qu'un home avio coupa so fenno a boucis et l'avio barado dins un crô de muraillo.

Lo CATI. — Eh be per moun armo ! o meritorio plo de nâ puri en galero, lou couqui. Si so fenno l'embeitiavo ô pouÿjo be fâ digorce.

Lo MIOUN. — Qu'ei ce que disio a Pierrichou. Mas lous homeis se soutenen tous. O me repoundet : « Co couto char per digorcâ. Entaù co ne couto re et qu'ei d'abord fa ! » O me parlavo aussi de queû rei d'Angletero que fuguet obliga de cassâ luger per se maridâ...

Qu'ei be lou sabbat, faguet-eu, qu'un rei n'aye pas lou dret de prenei lo fenno qu'o vò. Si erio rei lou diable m'emporte, voudrio chanjà de fenno tous lous jours. Entaù verrio be quello que... fario mier lo soupo !

L'ORELHO DE LEBRE.

Lous astronôméis daus journaus se troumpen suven, mas lous barometreis se troumpen pas, surtout quant is venen d'uno meijou de counfanço coumo

GAUTHIER-LAVIGNE,

13, rue Saint-Martial, Limoges. Téléphone 51.63

Courez-li n'en chatâ un avant de comença las fauchasous : o vous faro plo gagnâ ce qu'o couïto.

Lou boun libréi !

5, place Fournier, LIMOGES
Téléph. 27.52

LIBRAIRIE PALISSON

**E. DESVILLES, Succ^r
Lou boun papiei !**

No drollò que s'en vai en balado, bien maiado ei meta maridado. Drollas courez vite chaz

QUEYROI, 7, boulevard Louis-Blanc, 7
LIMOGES

per maia votre parpaï.

Lou magasin ei toujours en brando de flour coumo un vargeï au mei de Mai !

Gn'io pâ de pû jentâ fennâ que là Limousinâ.

Mâ là soun là reinâ do mounde quand là pourten dô ornemen de

chaz **VALÉRY, Bijoutier, 45, rue du Clocher**

Dî queu mogosin, diriâ que lou soulei li lusi lo ~~pa~~ coumo lou jour.

Lo lessou de grammaire

L'ADVERBE

L'adverbe a pour principal rôle de qualifier le verbe, comme l'adjectif qualifie le nom.

La langue limousine compte un grand nombre d'adverbes dont nous n'énumérerons que les plus importants ou les plus employés, à titre d'exemple. On peut les répartir en quatre catégories :

1° Adverbes de lieu :

EICI, *ici* ; AQUI, *ici*, beaucoup plus employé que le précédent dont le sens n'est d'ailleurs pas aussi précis. EN ÇAI ; EN LAI ; DE ÇAI ; DE LAI ; LAI. — LEN, ALEN, DELEN, ENLEN. — LI, *y*. Ex. : *lo li vau*, j'y vais. En, Ex. : *Vai t'en*, va t'en ; ordinairement, sous la forme NEN, Ex. : *prenez nen*, prenez en. — ENTE, *où*. Ex. : *ente sei-tu ?* DEFORO, DESSUR, DESSOU, DAVAN, DAREI, ATOUR, AILLOURS, PREI, LOUEN.

2° Adverbes de temps :

QUAN, *quand*. HUEL, *aujourd'hui*. YER (ayer). ARSEI, *hier soir*. PASSA-T-YER, *avant-hier*. DEMO, UJAN, *cette année*. ORO, *maintenant, au moment où nous sommes*. DEIJA. TOT. TARD. SOUVEN. AVAN. LOUNTEN.

Adverbes de quantité :

SI. TAN. AUTAN. GAMBE. UN PAU. UN PITI. PROU. BEUCO. PU, *plus*. MAI. MIN. TRO. TOUT. PRESQUE. MEMO.

4° Adverbes de manière :

COUMO. BIEN. MAU. FORT. DRE. REDE. SEGUR. Et surtout, tout l'ensemble des adverbes qui se terminent en MEN : ESADAMEN, GRANDAMEN, etc...

JAN DAU POUN.

Per legi

Au jour d'ahuei, chacun legi soun journaü, et coumo tous lous journaüs n'en parlen, v'autreis sabez lous qu'a l'occast de l'Exposéï de 1937, vaï eissei imprima un *Libre d'Or Lemouzi, Marche, Quercy, Perigord et VIIIe Région Economiqu*.

« Lou Galetou » conseillo a sous amis de chatâ queu *Libre d'Or* que ne pouidio pas eissei mier noumma : ô vaü soun pesant d'or.

Un li trôbo tout ce que faï lo beuta, lo curisita et lo richesso de notre countrâdo et jamais pus tant de braveis eimageis ! Is sount beleu mais de cent qu'an aida fâ queu libre et vous repounde qu'is saben fâ galoupâ lo be-negre sur lou papier. Chacun dins lour partido qu'ei de rudeis avoucats ! Co faï plaseï de lour auvî vantâ notre païs. Is disen qu'ô ej lou pus beu dau mounde, et is iô disen talomen bien que lous étrangers siran be oblijas de iô creure.

Per eissei segur de veï queu *Libre d'Or* que siro pus tard per vôtreis pitis-fils un si brave suveni, fasez-vous inscrire sans tardâ chaz n'importe quaü libraire dau païs, o be damandâ no feillo de souserici au « Comité Régional n° 6 de l'Exposition 1937, Chambre de Commerce, Limoges ». N'io mas lous souscriptours que lou reçoïbran et lours noums sirant imprimas dins lou *Libre*.

Quant un ei bien chaussa un ei aiseï et beucop pus fier. La meïllour chaussuras et las pus bravas qu'ei be las

Chaussures BOURDEAU

4, Rue Pennevayre -- LIMOGES

Nas lis per essaya v'autreis sei segur de li tourna.

Nous an tous meitie de valisas, de mallas. Las fennas an tontas daus sas. Per trouba tout co — brave, boum et pâ char — fô nâ à quello adresse.

AU DEPART, MAROQUINERIE, VOYAGES

Rue Jean-Jaurès et angle Rue de la Terrasse. — Téléph. 57-90

Lou salut de porc

— Madeli, disset Madamo Jolibois a so pauchò, vais-t-en queri chaz l'epicier un Port-Salut, et fais vite, per mour qu'ai dau mounde a dinâ...

— Coumo disez-vous, Madamo, un Port-Salut ? Quei be un trop vorre noum. Ne sabe pas si pouiraï io dire.

— Figuro que tu saludâs un porc. D'ailleurs, l'epicier comprendro be.

Tout lou loung dau chami, lo Madeli repejavo « Salut de porc, Port-Salut, salut de porc » et lo disset vite à l'epicier, en arribant :

— Bounjour, Moussur Milet, iô vene de lo part de notre Damo queri un salut de porc !

Lou paï Milet n'aimo pas qu'un se foute de se :

— Lou-te vaü baillâ lou salut de porc, pito salopo !, faguet-eu.

Et lo paubro Madeli s'en tournet en puran dire a so damo que l'epicier se vio mei en coulero et l'avio foutudô a lo porto sei li baillâ lou salut de porc.

— Pito malhurouso, lou Port-Salut qu'ei dau fromage. Tournou virâ et fais mo coumeï.

Lo Madeli tourne chaz l'epicier :

Moussur, disset-lo, ercuzas-me, mo lingo se vjo entrôpa : qu'ei dau fromage de porc que voulio.

— Mo paubro drollò, ne pode pas te countentâ, mas tu trouborâs ce que tu voueis chaz lou charcutier.

Quant lo Madeli ribet au chateü, soun paquet en so mo, l'ero plo countento. Madamo Jolibois ero coumo sous invitâs et credet a so pauchò de servi a tablo. Per coumença, tout navo bien, mas quand lo disset de pourtâ lou fromage, lo Madeli poseï sur lo tablo, bien pleja dins dau papier roussou, un gros bouci de fromage de teito de porc !

JEAN DE GLANO.



Tu seïs fier coumo un petorabo Jan'issou !
 Tu preneïs tous habits dé noço per nâ à lo feïro ?
 Tu te troumpas moun paubre Lionard... qu'ei daus habits
 de tous lous jours

Chaz DONY

en d'un viro mo un faï un moussur d'un touerau coumo
 me.

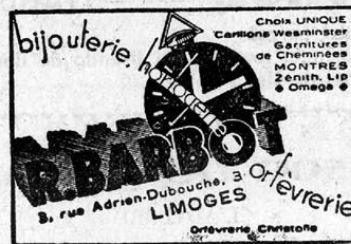
A. DONY

VETEMENTS POUR HOMMES, DAMES, ENFANTS

2, 4, 6, rue des Halles, 2, 4, 6, Limoges

Maison la plus ancienne qui ne doit son succès qu'à sa fidèle
 clientèle. — Téléphone 42-84.

Las fennas aïmen plo las baguas, lous couliers et tout ce que
 brillo, las se trouben pus fieras... mai nous aussi. Las troubaran
 tout ce que leur fo en l'adrosso de que lo pito moutro



Faï coumo me, châto dau « **SAVON NEL** », que détachô si be
 lous habits, l'ôli, lo pinturo, lo graïssou, lou cambouis, lou gou-
 droun ô neïtjo tout. Tu s'iras toujours propre et nette — endaco
 tu n'auras pus ni engeluras ni trenchadas.

Un viei proverbe dit qu'a no
 bravo teïto tout va bien. Qu'ei
 belez be vraï. Mâs lous chopous
 de chaz **LEBUR** faï mier que
 co : mettez lous sur no vorro
 teïto, lo pareï brâvo !

La Chapellerie

LEBUR

et

LEBUR

MODES

Rue Adrien-Dubouché

Les mieux assortis de la Région

Is disen que faut beure lo biero en eiti quand faï
 chaud. Bouei co faï per lo biéro coumo per l'amour
 qu'ei toujours lo sasou !

Bevez quello de **Bertrand-Mapataud**
 qu'ei lo meïllour.

Les bières

Bertrand-Mapataud

Route de Nexon, Limoges - Tél. 34-16

Chaz **SENAMAUD ET SŒUR**,
 un po troubaï dau porto monudo
 ente sauten las pessas, n'io
 aussi de qui pitis sacs brenous
 qu'aïment tant la geïntas fillas
 de notre Lemouzi.

SÉNAMAUD & SŒUR
 26, Rue Montmailler :: LIMOGES

Drolleïs, per essei billas a lo
 modo et pas trop char, nâ
 troubaï :

Jean **BOISSOU**, Tailleur
 7, place des Jacobins, 7

et presentâs v'autreïs de lo part
 dau « Galetou ». V'autreïs sirez
 bien recaubus.

Deïpei que notro chambro ei tapissado en dau papier **Sanitex**,
 notro fenno qu'ei pertant si dermillouso se reveïlo en chan-
 tant et n'oblido jamais de m'embrassa. Queï papier **Sanitex**,
 ple d'oseüs et de flours, ecliarsi lo chambro. O semblo toujours
 niô, permour qu'un po lou lavâ en dau sablou saus tou bimâ.

Courez n'en chatâ chaz **GRANY**, lou droguïste de lo place
 daus Carmeis. Votro fenno se reveïlloro pus dabouro et faro
 de meïllour travaï !

Las fillas et las fennas que rentren

AUX MODES PARISIENNES

à lo cïmo de lo ruo do Clucher, près l'Egïeso

n'en serten jamai sei re chata, per mour que las l'y trouben
 toujours caucore a leur gout et boum marcha.

Joneïs maridas que voulez moutâ votro meïjou, naz fâ un
 tour chaz

THIRION FRERES (MEUBLES JUPITER)

Rue du Clocher et Rue du Temple, à Limoges

v'autreïs li troubareï tout ce que vous fô coumo meubleïs, tapis,
 dedins de liets, etc.

Qu'ei no meïjou de counfanço, tout ei solide et pâ trop char.

Is disen que tout ei char. Co n'ei gro vraï. V'autreïs ver
 rez qu'un po veï no bravo garnituro de chambro per pau
 d'argent, si v'autreïs âs lo bouno edeïo de nâ fâ no visito à

L'Ameublement Général

UNION DES FABRICANTS

Limoges, Place de la Motte, Limoges

**Tout ce qui concerne
 L'AMEUBLEMENT**

Tous genres

« Tous prix

Nio pas d'errour qu'ei no fâ entendudo, per être billa de boum
 goût et per toutes las sosors, nio mâ no meïjou, qu'es chaz

HENRI ESDERS, Rue Adrien Dubouché, à Limoges

O vend boum et boum marchâ et n'ien n'o per toutes las
 boursas.